

VENONA  
~~TOP SECRET~~



USSR

Ref. No.: 3/NBF/T1939  
(of 1/7/1969)  
Issued : 28/11/69  
Copy No.: 20/

REISSUE

AKASTO REPORTS ON GRU AGENTS:  
ADMIRAL, VAJDA, BARBO, AKMA AVGUST, FLORO, "MOSTOVIK",  
BERNS, ISPANETS, SAND, SAMUEL', DZHIM, GARRI, MODEL'ShehIK,  
BARD, ASKOLI, BUNDEN, ANDERSON, VAL'DEN, PER, [C% KATRINA  
BORDE], "K" AND "ENAR"  
(1942)

From: STOCKHOLM

To: MOSCOW

No: 632 ✓

3rd April 1942

[Part I] To SEVERNYJ[i].

In reply to your No. 2575[a].

1. ADMIRAL[ii] (VAJDA[iii], BARBO[iv]) - liaison[SVYa2'] with AKMA[v],  
AVGUST[vi][b]. Apart from AKMA, ADMIRAL has no other contact[SVYa2'].  
[3 groups unrecovered] with[c] AKMA passes through  
[12 groups unrecovered]

FLORO[vii] [2 groups unrecovered], "MOSTOVIK"[viii] is being developed[V RAZRABOTKE].  
BERNS[ix] has been instructed. The set[APPARAT] and the signals plan[PROGRAMMA]  
need to be handed over. For transmission, the set constructed by us is available.

DISTRIBUTION:

[Continued overleaf]

VENONA  
~~TOP SECRET~~



- 2 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

3. ISPANETS[x] (earlier on he was nominated[d] as SAND's[xi] deputy. You have his particulars and the covername[e].) [3 groups unrecovered] been taught the TALMUD[xii].

[12 groups unrecovered]

in the Army. [2 groups unrecovered]. I take it that there will be sources. For liaison[SVYaZ'], I am nominating SAMUEL'[xiii]. [7 groups unrecovered] of liaison[SVYaZ'] [5-10 letters unrecovered][f]. [4 groups], but [1 group] *is been recovered / finished*

4. DZhIM[xiv] is the leader of the group. He has GARRI[xv] and MODEL'ShehIK[xvi] and [1 group unrecovered] them for a long time [5 groups unrecovered] liaison[SVYa with DZhIM is basically by means of a post box number.

5. BARD[xviii]

[11 groups unrecovered]

. A MUSICIAN[MUZYKANT][xviii] has not yet been found. [4 groups] *is yet* [1 group] [7 groups unrecovered]

b) [5 groups unrecovered] development[RAZRABOTKA] is being organized through BARD's deputy who in March was on a visit in the north with the task of [1 group unrecovered] and appointing a MUSICIAN [5 groups unrecovered] but there is nothing definite.

c) BARD is proposing two candidates for the job of MUSICIAN

[11 groups unrecovered]

not received. I assume that BA....[g]

[20 groups unrecoverable]

[PART II] 6.

[14 groups unrecovered]

with ASKOLI[xix] - the covername is BUNDEN[xx]. BUNDEN was in HELGUM[KHEL'GUM][xxi] (SOLLEPTA[SOLLEPTO][xxii] district)

[17 groups unrecovered]

ANDERSON[xxiii] [8 groups unrecovered] and will be completed in[h]

[15 groups unrecovered]

will work.

9. VAL'DEN[xxiv] is going into the reserve[j]. If BARD himself does not organise liaison[SVYaZ'], then I presume that VAL'DEN

[18 groups unrecovered]

4

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 2 -

VENONA  
~~TOP SECRET~~



~~TOP SECRET~~

- 3 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

PER[xxv]

[18 groups unrecovered]

etc. [7 groups unrecovered] [C% KATRINA BORDE][xxvi]

[19 groups unrecovered]

"K"[xxvii] who reported that

[23 groups unrecoverable]

[10 groups unrecovered]

that in[h] [8 groups unrecovered] [C% "ENAR's"] [xxviii] information.

[19 groups unrecovered]

No. 120 ✓

AKASTO[xxix]

Notes: [a] Not available.

[b] This passage has been translated literally, as the meaning is not clear. (It should be noted that the group for "liaison/contact with" also stands for "in liaison/contact with".) The general sense would appear to be that AUGUST is responsible for liaison between ADMIRAL and AKMA.

[c] Or "by".

[d] Or "selected".

[e] Not clear whether this refers to SAND or ISPA.NETs.

[f] ~~Probably a name spelled out in Cyrillic.~~

[g] First two letters of "BARD".

[h] Or "on/at".

[j] Or "into reserve". The meaning of this sentence is not clear.

Comments: [i] SEVERNYJ: X i.e. "NORTHERN"; MOSCOW addressee and signatory. Probably Northern Department.

[ii] ADMIRAL: X Probably Vladimir Arsen'evich STACHEVSKIJ, former Czarist Naval Attaché in STOCKHOLM.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 3 -

5

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~



- 4 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments (Cont'd)

- [iii] VAJDA: X Unidentified; possibly a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [iv] BARBO: X Unidentified; possibly a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [v] AKMA: X Unidentified; probably a covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1493 of 3rd December 1941 (3/NBF/T1692), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 2640 of 16th October 1942 (unpublished) and MOSCOW's No. 237 of 31st March 1942 (unpublished), 322 of 2nd May 1942 (unpublished) and 849 of 2nd November 1942 (unpublished).
- [vi] AVGUST: X Unidentified; probably a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [vii] FLORO: X Unidentified covername; probably identical with FLOR. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 84 of 14th January 1942 (3/NBF/T1860), 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 865 of 7th May 1942 (3/NBF/T1734) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), 467 of 13th July 1942 (unpublished) and 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439).
- [viii] MOSTOVIK: X i.e. "BRIDGEBUILDER"
- [ix] BERNIS: X Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1156 of 8th October 1941 (unpublished), 1393 of 19th November 1941 (3/NBF/T1820), 31 of 7th January 1942 (3/NBF/T1890), 138 of 20th January 1942 (unpublished) 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833), 593 of 28th March 1942 (unpublished) and 737 of 19th April 1942

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 4 -

6

~~TOP SECRET~~



~~TOP SECRET~~



- 5 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments (Cont'd)

- [ix] BERNs (Cont'd) (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685), 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943), 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1687) and 237 of 31st March 1942 (unpublished).
- [x] ISPANETS: X i.e. "SPANIARD"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943) and 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [xi] SAND: X Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's No. 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943).
- [xii] TALMUD: / Coverword for cipher or cipher system.
- [xiii] SAMUEL: X i.e. "SAMUEL"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1493 of 3rd December 1941 (3/NBF/T1692), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), 209 of 19th March 1942 (3/NBF/T1717), 237 of 31st March 1942 (unpublished) and 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608).
- [xiv] DZHM: X i.e. "JIM"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1403 of 21st November 1941 (unpublished), 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T1442).

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 5 -

7

VENONA

~~TOP SECRET~~





VENONA

~~TOP SECRET~~

- 6 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

## Comments (Cont'd)

- [xv] GARRI: ~~X~~ i.e. "HARRY"; unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 684 of 16th September 1942 (3/NBF/T1825) and STOCKHOLM's Nos. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xvi] MODEL'ShehIK: ~~X~~ i.e. "MODELLER", "MODEL-MAKER" or "PATTERN-MAKER"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).
- [xvii] BARD: ~~X~~ Unidentified covername. Possibly identical with BART. Also occurs in MOSCOW's Nos. 27 of 14th January 1942 (3/NBF/T1602), 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943) and 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and STOCKHOLM's Nos. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547), 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833), 454 of 5th March 1942 (3/NBF/T1604), 668 of 11th April 1942 (unpublished) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xviii] MUSICIAN: ~~X~~ W/T Operator.
- [xix] ASKOLI: ~~X~~ i.e. "ASCOLI"; possibly Stefan ARTEM'EV, who arrived in the UK from STOCKHOLM on 16th February 1942.
- [xx] BUNDEN: ~~X~~ Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T1442).
- [xxi] HELGUM: Near KAMPORS, 62.56N: 17.49E, SWEDEN.
- [xxii] SOLLEFTEA: 63.09N: 17.16E, SWEDEN.
- [xxiii] ANDERSON: ~~X~~ Probably Simon Odd BLIX-BERG.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 6 -

8

VENONA

~~TOP SECRET~~

VENON-

~~TOP SECRET~~

- 7 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

## Comments((Cont'd)

[xxiv] VAL'DEN: X

i.e. "VALDEN" or "VALDEN"; unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1104 of 2nd October 1941 (3/NBF/T1673), 1393 of 19th November 1941 (3/NBF/T1820), 204 of 31st January 1942 (3/NBF/T1821) and 478 of 11th February 1943 (unpublished) and MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).

[xxv] PER: ✓

Unidentified covername. Occurs as a source on various dates between 27th December 1941 and 21st September 1942. The following messages have been published: STOCKHOLM's Nos. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547), 666 of 11th April 1942 (3/NBF/T1549) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).

[xxvi] Katrina BORDE: ✓

Not traced. BORDE is a fairly common Norwegian surname.

[xxvii] K: X

Identical with "KARL"

[xxviii] ENAR: ✓

Unidentified covername. Spelt in the Roman alphabet. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1174 of 11th October 1941 (3/NBF/T1914) and in Cyrillic in MOSCOW's No. 605 of 6th September 1942 (unpublished).

[xxix] AKASTO: X

Col. N.I. NIKITUSHEV, Soviet Military and Air Attaché in STOCKHOLM.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 7 -

9

VENONA

~~TOP SECRET~~